

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
doc. dr. sc. Arnalda Dobrić	Što nam o vezi izgovora i ortografije govore <i>Lenços dos namorados</i> ?	U nizu tradicijskih izričaja sjevernog Portugala <i>lenços dos namorados</i> ističu se kao običaj koji otkriva niz zanimljivosti vezanih uz izgovor i ortografiju portugalskog jezika kroz vrijeme. Vezene na komadima platna, ove maramice sadrže stihove ljubavnog karaktera, a odstupanja od standardne ortografije govore o tome koliko se usvajanje jezika i njegova uporaba u govoru i pismu oslanja na slušanje te stavlja u fokus obrazovanje žena u manjim sredinama kroz vrijeme.	30 minuta	predavanje	Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za fonetiku
dr. sc. Marta Petrak i Matea Erceg	Lažni bumbari, crne rupe i zlatni padobrani - staro i novo u terminologiji		60 minuta	predavanje	Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za romanistiku
Almudena Santamaría Martín i Maja Zovko	Kratka šetnja Madridom kroz povijest i kulturu		30 minuta	predavanje	Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za španjolski jezik
Zdeňka Kohoutková i Petar Vuković	Susret s češkim jezikom		30 minuta	predavanje i radionica	Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za češki jezik i književnost
dr. sc. Majda Bojić i Ana Ille Horvat	Portugalski jezik u svijetu		30 minuta	predavanje	Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za portugalski jezik i književnost
Klub studenata klasične filologije „Initium“	Kviz općeg znanja o antičkoj Grčkoj i Rimu	Teme: antička mitologija, povijest i etimologija Planiramo podijeliti sudionike u grupe, a broj njihovih članova ovisi o odazivu. Sami donosimo listiće za upisivanje odgovora. Kviz će biti sličan kao i prošle godine, dakle pitanja će biti iz područja jezika, kulture i civilizacije te povijesti. Format pitanja su većinski pitanja na zaokruživanje, ali bit će i asocijacija te pitanja na nadopunjavanje. Svatko može sudjelovati jer se radi prvenstveno o općem znanju.	60 minuta	kviz formata pub kviza	Filozofski fakultet u Zagrebu – klub studenata klasične filologije „Initium“
dr. sc. Silvija Graljuk	Upoznajte ukrajinski jezik	osnovne karakteristike i opis ukrajinskog jezika s fokusom na sličnosti i razlike između hrvatskog i ukrajinskog	30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za ukrajinski jezik i književnost
dr. sc. Lesja Petrovska	Kulturna razglednica iz Ukrajine	kratko predstavljanje kulturnih, povijesnih i geografskih zanimljivosti Ukrajine te značajnih osoba iz Ukrajine	30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za ukrajinski jezik i književnost
Klub studenata ukrajinistike	Predstavljanje ukrajinskih književnih djela prevedenih na hrvatski jezik		30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za ukrajinski jezik i književnost

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Delia Georgeta Čupurdija, Silvia Giurgiu	Koliko nam je stvarno rumunjski dalek?	<p>Delia Georgeta Čupurdija lektorica je rumunjskog jezika na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Prevodi književne tekstove s hrvatskog na rumunjski i objavljuje stručne i znanstvene radove iz područja metodike, traduktologije i kontrastivne lingvistike.</p> <p>Silvia Giurgiu ugovorna je lektorica rumunjskoga jezika na Filozofskom fakultetu. Stekla je doktorat iz filologije disertacijom iz područja estetike. Objavila je niz članaka iz područja filologije i filozofije.</p> <p>Sudionicima ćemo predstaviti rumunjski unutar skupine romanskih jezika – istaknut ćemo njegove sličnosti s francuskim, talijanskim, španjolskim i portugalskim, ali ukazati i na razlike i osobitosti rumunjskoga. Upoznat ćemo ih, u osnovnim crtama, i s oblicima rumunjskoga jezika koji su prisutni u Hrvatskoj, ali i s govorima Hrvata u Rumunjskoj.</p> <p>Pripremili smo i aktivnost „Spoji i odigraj!“ u kojoj će sudionici bez predznanja rumunjskoga jezika pokušati spojiti jednostavne rečenice napisane na rumunjskom s odgovarajućim prijevodom na hrvatski, oslanjajući se pritom na sličnosti na razini leksika (slavenske posuđenice u rumunjskom, zajednički internacionalizmi, osobito romanski), eventualno i na poznavanje nekog drugog romanskog jezika.</p> <p>Korisne poveznice: https://www.ffzg.unizg.hr/roman/ https://www.youtube.com/channel/UCeCBRGPTjJ6oIKdjBPndYA?app=desktop https://www.instagram.com/ffzg.rumunjski/ https://www.facebook.com/rumunjski/ https://verso-intercultural.com/</p>	60 minuta	predavanje + kviz	Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za rumunjski jezik i književnost
dr. Małgorzata Vražić i dr. Kamila Kwiatkowska	Poljski i Poljska	ogledni sat poljskog jezika (osnovni vokabular i komunikacijske fraze, zanimljivosti o povijesti i kulturi Poljske te kviz o Poljskoj)	90 minuta	ogledni sat + kviz	Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za poljski jezik i književnost
Ana Sekso Milković i Boglárka Vermeki	Upoznajmo se: mi i poznati Mađari		60 minuta	radionica i kviz	Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za hungarologiju i Institut Liszt – mađarski kulturni centar u Zagrebu
dr. sc. Marija Popović, lektorica	Pozdravi me na ruskom!	radionica	30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za ruski jezik Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Sanja Drljača Magić, viša lektorica	O Rusiji – što u par riječi stane	predavanje + kviz	60 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za ruski jezik Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti
Kristina Hrastov i Inja Skender Libhard	Njemačka leksička kuhaonica – nove riječi na jelovniku	<p>Na ovoj će se radionici na popularan način ukratko prikazati podjela novih riječi i načini njihova stvaranja u njemačkome. Osvijestit će se gotovo svakodnevno pojavljivanje novih riječi kako bi se imenovale nove pojavnosti ili postigao određeni stilski učinak. Istaknut će se leksička kreativnost na odabranim primjerima pri čemu se stvaranje novih riječi može usporediti s kuhaonicom iz koje izlaze nove riječi poput novih jela na jelovniku. Ukazat će se na probleme koji se pojavljuju pri prevođenju njemačkih novih riječi na hrvatski. Zainteresirani će sudjelovati u četiri interaktivne aktivnosti, a oni najmaštovitiji dobit će zanimljivu i inspirativnu nagradu.</p> <p>Kristina Hrastov asistentica je na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu. Osim što izvodi nastavu na prijediplomskom studiju germanistike, pohađa i Poslijediplomski doktorski studij lingvistike. Tijekom studija germanistike sudjelovala je u izradi Njemačko-hrvatskog rječnika leksičkih inovacija 2015. – 2021. za koji je nagrađena Rektorovom nagradom, a sada je suradnica na institucijskom germanističkom projektu posvećenom upravo novim riječima u njemačkome.</p> <p>Inja Skender Libhard radi kao viša lektorica na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu. Vodi niz kolegija na prijediplomskom i diplomskom studiju germanistike te sudjeluje na institucijskom germanističkom projektu koji se bavi novim riječima u njemačkome i njihovim prevođenjem na hrvatski. Svoju strast prema novim riječima u njemačkome sa studentima dijeli na izbornom seminaru Leksičke inovacije u njemačkome. Nekolicina studentica i studenata koji su odslušali taj kolegij bili su tako motivirani da su sastavili već dva njemačko-hrvatska rječnika leksičkih inovacija za koje su dobili Rektorovu nagradu.</p>	60 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za germanistiku
doc. dr. sc. Daniela Katunar, dr. sc. Matea Filko	Laboratorij za kognitivnolingvistička istraživanja u translacijskoj neuroznanosti	predavanje / predstavljanje Laboratorija	30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za lingvistiku
prof. dr. sc. Marko Tadić	Hrvojka – nacionalna platforma za jezične tehnologije i HR-VJM – veliki jezični model za hrvatski jezik	predavanje i demonstracija sustava	60 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za lingvistiku

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Toni Bandov i Maarten Rombouts	Kratki uvod u nizozemski jezik i kulturu		30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za nederlandistiku
Mateja Fumić Bistre, mag. educ. philol. croat., dr. sc. Ninoslav Radaković	Na riječ, na riječ	<p>Croaticum, Centar za hrvatski kao drugi i strani jezik pri Filozofskome fakultetu u Zagrebu, već 60 godina uspješno organizira nastavu hrvatskog kao drugog za polaznike sa svih kontinenata osim Antarktike, za sad. Croaticumovi su lektori i suradnici za svoj dugogodišnji rad ove godine nagrađeni i Nagradom Grada Zagreba. Da je hrvatski jezik izazovan svim neslavenskim govornicima, dobro je poznata stvar, pa je na lektorima da složeno gramatičko gradivo učine što zanimljivijim i jednostavnijim. Jedna od nastavnih metoda koju Croaticumovi lektori koriste je i igrifikacija, odnosno uporaba igara u nastavi hrvatskog jezika, kako onih tradicionalnih, s papirom i olovkom, tako i onih suvremenijih, uporabom digitalnih alata.</p> <p>U radionici povodom Festivala jezika kratko će se predstaviti Croaticum, a potom i nekoliko igara koje su se pokazale primjerima dobre prakse u nastavi.</p> <p>Dr. sc. Ninoslav Radaković lektor je u Croaticumu. Nakon dugo lutanja po inozemnim lektoratima, vratio se kući. U svojoj nastavi implementira popularnu hrvatsku glazbu kao sredstvo razonode i učenja. Autor je udžbenika <i>Čašica razgovora – Pomoćnik za učenje, ponavljanje i vježbanje hrvatskog jezika kao stranog na višim razinama učenja</i>, više znanstvenih i stručnih radova i tajnik Hrvatskog društva sveučilišnih lektora.</p> <p>Mateja Fumić Bistre, mag. educ. philol. croat., stručna je suradnica u Croaticumu i doktorandica sveučilišnog doktorskog studija <i>Povijest i dijalektologija hrvatskog jezika</i>. Iako primarno povjesničarka književnog jezika, posljednje dvije godine uživa u poučavanju hrvatskog kao stranog te nastoji aktivno primjenjivati digitalne alate u nastavi. Autorica je desetak znanstvenih radova i prikaza.</p>	45 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Croaticum
Petra Matović	Od grčkog alfabeta do latinice	predavanje	60 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za klasičnu filologiju

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Maria Rugo	„Crno-bijeli svijet“ na talijanskom	Učenici će se u skupinama okušati u prijevodu par redaka iz serije "Crno-bijeli svijet", nastojeći zadržati početne kulturološke i sociolingvističke aspekte. S ciljem stvaranja zadovoljavajućeg metateksta može se pregovarati o kršenju načela doslovnosti.	30 minuta	radionica	Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za talijanistiku
V. M. Sabalić	U Italiji s Erasmusom	Mogućnosti studiranja na talijanskim Erasmus partnerskim sveučilištima Fakulteta književnosti i filozofije	30 minuta	predavanje	Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za talijanistiku
Maria Rugo i studenti	Kviz iz talijanske kulture: geografija, umjetnost, glazba, književnost...		30 minuta	kviz	Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za talijanistiku
izv. prof. dr. sc. Tamara Tvrtković	Živ(ahn)i mrtvac: klasični jezici danas		60 minuta	predavanje	Filozofski fakultet u Zagrebu – Odsjek za klasičnu filologiju
Zrinka Kovačević, Martina Grčević, Ivana Čagalj, Maria Kursar, Peter Jílek i Martin Machata	Minitečaj slovačkoga jezika		30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za slovački jezik i književnost
Zrinka Kovačević, Martina Grčević, Ivana Čagalj, Maria Kursar, Peter Jílek i Martin Machata	Videoprezentacija alumna studija slovakistike i njihovih profesionalnih dostignuća		30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za slovački jezik i književnost
Zrinka Kovačević, Martina Grčević, Ivana Čagalj, Maria Kursar, Peter Jílek i Martin Machata	Prezentacija slovačke kulture i znamenitosti + kviz		30 minuta		Filozofski fakultet u Zagrebu – Katedra za slovački jezik i književnost
Tatjana Zagajski, Sandra Breznički Ucović	Pronađeni u prijevodu – Konferencijski prevoditelji kao posrednici u višejezičnom okruženju	predavanje	60 minuta		DG SCIC i HDKP
Erna Ferendža Luburić, Ivanka Rajh	Radionica konferencijskog prevođenja	Simulacija konferencijskog prevođenja u prevoditeljskim kabinama (po 10 minuta)	120 minuta		

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Janja Ružić	Jedan dan u životu prevoditelja u Odboru regija i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru	Koordinatorica za terminologiju Odbor regija i Europski gospodarski i socijalni odbor	30 minuta		Odbor regija i Europski gospodarski i socijalni odbor
Vedran Bajramović	Hrvatski odjel za pismeno prevođenje u Europskom parlamentu – tko smo i što radimo?	Europski parlament Glavna uprava za pismeno prevođenje Uprava za prevođenje Hrvatski prevoditeljski odjel	90 minuta	predavanje	Europski parlament
Društvo hrvatskih audiovizualnih prevoditelja	Bilo kuda, audiovizualni prijevod svuda	Osnovne ideje i teme razgovora: Važnost AV-prevođenja kao prijevoda s kojim se ljudi najviše susreću u svakodnevi. Važnost AV-a prilikom usvajanja jezika kod djece. Jezik medija kroji jezičnu kulturu naroda – "influensanje". Prijevodi dječjih sadržaja i sinkronizacija. Zakon o jeziku u praksi – utjecaj i pritisak na prevoditelje i lektore ili mrtvo slovo na papiru. SDH (prilagodba za osobe oštećena sluha) – popravljane i standardizacija govornog jezika ili ne? Učenje stranog jezika s pomoću titlova i sl. Moderatorica panela: Petra Matić Sudionici: Katarina Šturik – prevoditeljica, titla za HRT i Netflix, prilagođava sadržaje osobama oštećena sluha (SDH) Dora Jakobović – prevoditeljica, bavi se sinkroniziranjem AV sadržaja i posuđivanjem glasa Andrea Milat – lingvistkinja, novinarka, kolumnistica	60 minuta		Društvo hrvatskih audiovizualnih prevoditelja
Ivana Mršić	Kratka priča o Europskoj uniji	predavanje	60 minuta		Kuća Europe
Benoit Le Devedec	French song quiz French language and culture mini course (2x) Tour de France and French Olympics quiz	workshop	4 x 30 minuta		Francuski institut
José Ignacio Callén Patiño	Short talk introducing the Instituto Cervantes and the Aula Cervantes in Zagreb, together with a brief session on the languages of Spain and their dialects (in Spanish)	Information about the DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) will be provided at the stand in the entry hall.	60 minuta	predavanje + radionica	Aula Cervantes Zagreb
Sebastian Jajtić (10.30) Laura Kovačić Taradej (14.00)	S slovenščino nimam težav	Kratki tečaj slovenskog jezika	2 x 30 minuta	radionica	Veleposlanstvo Republike Slovenije u Zagrebu
Silvia Venchiarutti	Minitečaj talijanskog jezika		3 x 30 minuta	kratki tečaj jezika	Talijanski institut za kulturu

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Yvonne Klietz	Die Deutschland-Challenge – Teste dein Wissen!	<p>Together we'll take part in a Jeopardy quiz to challenge Germany. Did you know that the world's tallest tower is in Germany? Or that the first kebab was eaten in Berlin? No? - Then come and learn exciting new facts about Germany. Several teams compete against each other and solve interactive questions while having lots of fun.</p> <p>As a globally active cultural institute of the Federal Republic of Germany, the Goethe-Institute is committed to promoting understanding between Germany, Europe and the world in projects and events in the departments of culture, language and libraries. The DAAD is the world's largest funding organization for the international exchange of students and scientists and promotes the internationalization of German universities, strengthens German studies and the German language abroad, supports countries in the Global South in setting up efficient universities and advises on education, foreign science and development policy.</p>	60 minuta	kviz	Goethe-Institut
Amina Križnik	Students in Austria - You are going to Vienna as an exchange student / Jugendliche in Österreich - Du gehst als Austauschschüler/Austauschschülerin nach Wien	<p>Language/s: German</p> <p>Institution/lecturer: University of Zadar, OeAD lecturer, Amina Križnik, BEd MA</p>	30 minuta	radionica	Austrijski kulturni forum
Veleposlanstvo Bugarske	Predstavljanje bugarskog jezika		30 minuta	predstavljanje	Veleposlanstvo Republike Bugarske
Zaal Gogsadze	Georgia: Language & Culture	presentation by the Ambassador of Georgia in the Republic of Croatia, H.E. Zaal Gogsadze	30 minuta		Veleposlanstvo Gruzije
Dirk Breuer	How to speak "Belgian"? A short guide to linguistic diversity in Belgium, in 3 different languages Dutch, French and German	presentation in English with French/Dutch/German	30 minuta		Veleposlanstvo Kraljevine Belgije
Armin Kellomäki	Finnish – easier than you think!	interactive workshop in English	30 minuta		Finska
Pavao Krmpotić i Renata Pelenokaitė	Laba diena: kratko upoznavanje s litavskim jezikom	<p>Kratak teoretski uvod u litavski jezik i kratak praktični tečaj litavskog jezika</p> <p>Predavači su dr.sc. Pavao Krmpotić, viši asistent na Zavodu za lingvistiku, mag. educ. philol. croat., i Renata Pelenokaitė, tajnica Veleposlanstva</p>	2 x 60 minuta	predavanje + radionica	Veleposlanstvo Republike Litve

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
DHoM Kristina Lindberg	A Swedish day in Croatia	Presentation and quiz by DHoM Kristina Lindberg in English, Swedish and Croatian	60 minuta	predavanje i kviz	Veleposlanstvo Kraljevine Švedske
Merima Šehović Bogdanović	FLUCHTRAUM (<i>escape room</i> s njemačkim vokabularom	<p>Igrači (maksimum deset) su "zatočeni" u učionici, cilj im je prije isteka vremena pronaći "ključ za izlaz" iz učionice. Kako bi pronašli "izlaz", timskim radom rješavaju križaljke, zagonetke, zapažaju, traže tragove, dekodiraju poruke (bazirano na njemačkom vokabularu). Osnovno znanje njemačkog je dovoljno i rješava se timski. Voditelji igre su s igračima u učionici i ukoliko je potrebno, usmjeravaju ih i pomažu im (bilo da nešto uoče, pronađu ili oko prijevoda njemačkih riječi i slično). Nakon odigrane igre za uspjeh igrači se fotografiraju s rekvizitima. Svi sudionici dobit će i zahvalnice za sudjelovanje.</p> <p>Aktivnost organizira klub MODERNE GERMANISTEN, Gimnazija Sisak. Voditeljica je profesorica njemačkog jezika Merima Šehović Bogdanović.</p> <p>http://gimnazija-sisak.skole.hr/moderne_germanisten</p>	60 minuta		Gimnazija Sisak
Jelena Kovačević i Martina Budimir	Slavimo jezike, slavimo Europu!	<p>Međunarodno natjecanje povodom Dana Europe</p> <p>Dvije će nastavnice stranih jezika u Ekonomskoj školi Požega, mr. Martina Budimir (prof. njemačkoga jezika) i Jelena Kovačević (prof. engleskoga jezika), predstaviti međunarodno natjecanje koje su organizirale već četvrtu godinu zaredom. Natjecanje se provodi povodom Dana Europe, a jedan od glavnih ciljeva je promidžba učenja i korištenja stranih jezika s obzirom na to da su radni jezici natjecanja engleski i njemački. Profesorice će predstaviti najbolje radove pristigle na natjecanje te uputiti sudionike kako se prijaviti za sudjelovanje sljedeće godine.</p> <p>Ukupno je do sada na natjecanje stiglo 559 radova iz 29 zemalja i s 4 kontinenta.</p> <p>Sudionici će imati priliku u Kahoot kvizu provjeriti svoje znanje o Europi i njenim službenim jezicima.</p> <p>https://ekonomska-pozega.hr/medunarodno-natjecanje-ekonomske-skole-pozega-7/#more-8359</p>	60 minuta	predavanje i kviz	Ekonomska škola Požega

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
<p>Mirta Kos Kolobarić i Ana Radočaj</p>	<p>Join us, eager beavers and busy bees!</p>	<p>U radionici ćemo kroz učenje po postajama (5 postaja) obraditi često korištene idiome u engleskom i njemačkom jeziku te neke usporediti s hrvatskima. Sudionici će raditi u manjim skupinama koje će se rotirati od jedne do druge postaje.</p> <p>Svaka postaja imat će svoju temu i zadatak – weather proverbs, body idioms i animal idioms, s različitim zadacima. Posljednja postaja uključivat će popularne pjesme u kojima se spominju neki od obrađenih idioma. Na kraju ćemo odabrati pobjedničku skupinu učenika.</p> <p>Predavačice: Mirta Kos Kolobarić, prof. engleskog jezika, Ekonomsko-birotehnička škola, Slavonski Brod Ana Radočaj, prof. njemačkog i engleskog jezika, Ekonomsko-birotehnička škola, Slavonski Brod</p>	<p>60 minuta</p>		<p>Ekonomsko-birotehnička škola, Slavonski Brod</p>

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
<p>Zrinka Nekić, prof. izvrsni savjetnik ruskoga jezika i književnosti i latinskoga, Maja Sokač, magistra edukacije hrvatskog jezika i književnosti</p>	<p>U potrazi za značenjem: latinsko-hrvatske veze (jezična radionica)</p>	<p>Voditeljice radionice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zrinka Nekić, prof. izvrsni savjetnik ruskoga jezika i književnosti i latinskoga jezika i rimske književnosti (Gimnazija Karlovac) • Maja Sokač, magistra edukacije hrvatskog jezika i književnosti, mentor (Gimnazija Karlovac) • četvero učenika (Gimnazija Karlovac) <p>Trajanje: 60 minuta</p> <p>Uzrast polaznika: učenici osnovne i srednje škole, zainteresirani nastavnici</p> <p>Opis: Jezična radionica „U potrazi za značenjem: latinsko-hrvatske veze“ sastoji se od četiriju aktivnosti. Sve su aktivnosti temeljena na tvorbenim i leksičko-semantičkim vezama koje za cilj imaju pokazati utjecaj latinskog jezika na hrvatski jezik na različitim jezičnim razinama. Ideja je da svaki polaznik radionice sudjeluje u svim aktivnostima pa su stoga one organizirane u punktovima. Za svaki je punkt zadužen jedan učenik čime se potiče i vršnjačko poučavanje. Ciljevi su ove radionice prepoznati latinizme u hrvatskom jeziku, razvijati komunikacijske vještine i potaknuti interes za jezične sadržaje.</p> <p>Aktivnosti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stvarajmo riječi! <p>Opis: Polaznicima je dan popis prefiksoida (npr. ab, infra, intra, post...). U dvije minute moraju zapisati što više riječi koje sadrže zadani prefiksoid. Voditelji provjeravaju popis primjera, a bodove upisuju u tablicu. Najbolji polaznici bit će nagrađeni.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Memory s poslovicama i kraticama <p>Opis: Pripremljene su dvije skupine kartica – u jednoj skupini nalaze se poslovice na hrvatskom jeziku, a u drugoj na latinskom jeziku. Cilj je spojiti istoznačne poslovice. Na sličan način osmišljen je i drugi memory – onaj s kraticama.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Ars delineandi. <p>Opis: U staklenci se nalaze papirići s poslovicama na latinskom jeziku. Polaznici izvlače jednu od poslovice te je crtaju (format A5).</p>	<p>60 minuta</p>		<p>Gimnazija Karlovac</p>

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
		<p>4. Mens sana in corpore sano.</p> <p>Opis: Na listiću se nalaze dijelovi ljudskog tijela i njihovi nazivi na latinskom jeziku. Na prazne crte trebaju upisati pripadajuće nazive. Nakon što usvoje osnovni vokabular, otkrivaju nove latinizme na temelju korijena riječi (npr. pulmo – pulmologija, abdomen – abdominalni).</p>			
Dorotea Korica (učenica), Lana Marjanović (učenica), Nora Džubur (učenica)	Muke po prevođenju jelovnika	<p>Cilj je analizirati prevoditeljske strategije na korpusu koji će se sastojati od desetak jelovnika restorana i hotela u Primorsko-goranskoj županiji. Pritom će se analizirati točnost prijevoda, dostupnost jelovnika na dva ili više stranih jezika te postotak gostiju s obzirom na zemlju iz koje dolaze. Pratnja učenicima će biti nastavnice stranih jezika (Izabela Weber, prof., Marija Komnenović Miškulin, prof., Marina Ivančić Komadina, prof.).</p>	30 minuta	predavanje / izlaganje	Hotelijsko-turistička škola Opatija
Mirna Glavan Grbeš, mag.educ.philol.croat. et mag.educ.hist.	Od LOL do 🤪	<p>Opis</p> <p>Tema su radionice načini komunikacije u današnje digitalno doba te promjene u jeziku uvjetovane promjenama u obliku i strukturi komunikacije. Naime, digitalna komunikacija uvjetovala je promjene u jeziku i načinu svakodnevne komunikacije te je naglasak stavljen na tri elementa – akronime/skraćenice, emotikone i memove.</p> <p>1. Uvod (10 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> - predavljanje teme - kratki pregled definicije i povijesti komunikacije - podjela u skupine <p>2. Upoznavanje sudionika skupine (5 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> - kreativno rukovanje <p>3. Radionica (30 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> - učenici su podijeljeni u tri skupine - svaka skupina ima temu <p>1. skupina – Memovi</p> <p>2. skupina – Emojiji</p> <p>3. skupina – Akronimi/skraćenice</p> <ul style="list-style-type: none"> - učenici upoznaju temu te rješavaju radni zadatak (pisanje kratkih tekstova koristeći elemente digitalnog jezika) <p>4. Analiza rada u skupini (10 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> - učenici predstavljaju ostalim grupama svoje radove <p>5. Završna aktivnost</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mentimeter 	60 minuta	radionica	Prva srednja škola Beli Manastir

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Eva Lokotar Vojnović i učenici	Debating Multilingualism: Celebrating the European Day of Languages through Dialogue	This workshop aims to celebrate the European Day of Languages by highlighting the integration of debate into language education. Titled "Debating for Diversity: Enhancing Language Skills through Dialogue," the workshop will explore the benefits of using debate as a tool to improve language proficiency, critical thinking, and cultural understanding. Participants will engage in structured debate and reflective discussions, demonstrating how debating fosters active engagement, deeper comprehension, and retention of new languages. By addressing potential challenges and providing practical strategies for implementation, the workshop will showcase debate as a dynamic and effective method for enriching language education and preparing students for a multilingual Europe. This event underscores the importance of linguistic diversity and the role of debate in promoting a more inclusive and culturally aware society.	60 minuta	radionica	Gimnazija Sesvete
Sanja Horvatić	Kahutanje	Znate li što su <i>smiješnica</i> , <i>hodosrk</i> , <i>slavnik</i> ili <i>varaprev</i> ? Učenici Prve gimnazije Varaždin nekoliko godina sudjeluju u Natječaju časopisa <i>Jezik</i> Nove hrvatske riječi. Upute za prijavu učenicima (i nastavnicima) Prve gimnazije Varaždin su: - svatko može poslati najviše pet riječi - riječ ne smije biti zabilježena ni u jednom hrvatskom rječniku - prednost imaju zamjene za nepotrebne i neprilagođene tuđice (poglavito anglizme) - traže se prijedlozi za nepotrebne tuđice, a ne za hrvatske riječi - ne traže se zamjene za dobro i široko prihvaćene (prilagođene) riječi poput <i>džezva</i> , <i>bojler</i> , <i>radijator</i> , <i>jastuk</i> ... Sudionici i sudionice na Festivalu jezika poslušat će kratko predavanje te se uključiti u kviz s riječima koje su učenici Prve gimnazije Varaždin osmislili u nekoliko godina. Posjetitelji će moći odabrati točne odgovore značenja predloženih rijeci učenika i možda predložiti svoje nove hrvatske riječi prema uputi Natječaja. Cilj ovakvih projekata na razini škole nije uvođenje novih riječi, nego razmišljanje o upotrebi hrvatskih rijeci u svakodnevnom govoru.	30 minuta	predavanje + kviz	Prva gimnazija Varaždin
Dunja Sačić	Germanizmi u govorima varaždinskog kraja	Učenici Prve gimnazije Varaždin pokazat će tipične načine komunikacije među govornicima varaždinskoga kraja ukazujući na brojne posuđenice, s naglaskom na germanizmima. S posjetiteljima će podijeliti i rezultate svog malog istraživanja, a na kraju će se posjetitelji moći uključiti u kviz i provjeriti koliko razumiju nekad brojne germanizme koji sve više ustupaju mjesto anglizmima. Učenici koji sudjeluju na radionici polaze 3. razred jezičnog usmjerenja u okviru kojeg uče četiri strana jezika.	30 minuta	predavanje + kviz	Prva gimnazija Varaždin

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Vesna Muhoberac	Mala škola hrvatskoga renesansnoga jezika (Kako je Marin Držić kreirao idiome i idiolekte?)	Sudionici/sudionice će na izabranim dramskim tekstovima hrvatske renesansne književnosti proučavati i uočavati Držićevu originalnost u kreiranju i strukturiranju jezičnih kodova na morfološkoj, sintaktičkoj i leksičkoj razini, kao i stvaranje specifičnosti karaktera s obzirom na njihovo podrijetlo, izobrazbu, socijalni status, poziciju u društvu. Kakav je to izazov (bio) za prevoditelje na mnoge jezike na koje su Držićeve drame prevedene!	60 minuta		V. gimnazija Zagreb
Jasminka Pernjek i učenici	Potraži blago – otkrij jezik	Pod motom "Potraži blago - otkrij jezik" pokazujemo na koji smo način kroz jezične zagonetke, igre i zadatke otkrivali gradove i njihove znamenitosti i pritom proširivali jezična znanja i vještine. Prezentaciju uz mentorstvo svoje nastavnice vode učenici koji su aktivno sudjelovali u pripremi aktivnosti u okviru Tjedna jezika.	60 minuta	radionica	Srednja škola Krapina
Dario Budmir	Iskoni bje Slovo – mogućnosti u dramatisaciji hrvatskih srednjovjekovnih književnih tekstova	30 minuta predavanje, 20 minuta gledanje videozapisa dramske predstave te kratki razgovor o predstavi	60 minuta		Klasična gimnazija Zagreb
Valerija Smrekar	Juvenes Translatores – prevođenje u nastavi engleskog jezika	Iskustva o organiziranju natjecanja u školi, osvajanju prvog mjesta i putu na dodjelu nagrada u Bruxelles	60 minuta		Srednja škola Krapina
Riva Zmajoki	Jezik oblikuje iskustvo – Život u prijevodu	Diplomirani filozof i sociolog, Riva Zmajoki je spisateljica u usponu. Nakon što je svladala Hrvatske studije već dva desetljeća aktivno objavljuje na dva jezika, engleskom i hrvatskom, dok u privatno vrijeme koketira s korejskim, španjolskim i njemačkim za zabavu. Jezik je više nego sredstvo komunikacije, on je leća kroz koju promatramo i razumijemo svijet u kojem živimo. Nakon desetljeća života u prijevodu prelazeći iz iskustvenog polja jednog jezika u drugi, promolilo se uvjerenje kako je jezik više nego skup različitih gramatičkih pravila. Osim alata za komunikaciju, jezik nam pruža sigurno utočište ideja s kojima se osjećamo ugodno. Izaći iz te sigurne luke znači suočiti se s Drugim.	60 minuta		Sfera

Predavač	Naslov	Opis	Trajanje	Vrsta sadržaja	Ustanova
Matija Cutić	Međuslavenski jezik	<p>Format sadržaja primarno je predavanje odnosno izlaganje o međuslavenskom jeziku. Predstavit ću ukratko međuslavenski jezik, njegovu povijest i zajednicu koja ga koristi. Predavanje ću održati na samom međuslavenskom jeziku tako će publika od početka moći iskusiti kako djeluje jezik. Osim mojeg govora, jedan dio predavanja zauzet će audio-vizualni materijali drugih govornika.</p> <p>Uz predavanje održat će se dvije kratke radionice: radionica prevođenja pomoću međuslavenskog "slovnika" i radionica predstavljanja na međuslavenskom.</p> <p>Radionica prevođenja: Učenicima će biti prikazana jednostavna rečenica na poljskom za koju se pretpostavlja da učenici neće shvatiti značenje. Pomoću aplikacije MS slovník publika će prevesti rečenicu na međuslavenski. Međuslavenski prijevod već bi trebao biti dovoljno jasan da se iz konteksta shvati smisao originalne rečenice. Publika će potom prevesti rečenicu u potpunosti na hrvatski jezik. Kroz ovu radionicu upoznat će u potpunosti alat MS slovník kao i moć prevođenja pomoću međuslavenskog.</p> <p>Radionica predstavljanja: Nakon mojih uputa članovi publike kratko će se predstaviti u pismenom obliku na kartice papira. Njihova predstavljanja naknadno će ocijeniti govornici međuslavenskog kojima ni hrvatski ni južnoslavenski jezici nisu rodni. Rezultate i izbor najboljeg predstavljanja poslat ćemo putem dogovorenog kanala – po mogućnosti razrednik.</p>	60 minuta	predavanje + 2 radionice	Udruga međuslavenske kulture
Nikola Ljubešić, viši znanstveni suradnik	Je li jezična raznolikost od 24 službena jezika dovoljna te kako se s njome nose veliki jezični modeli		60 minuta	predavanje	Institut Jožef Stefan, Ljubljana
Antonija Mežnarić, Vesna Kurilić, Lea Katarina Gobec, Igor Rendić	Riječi na izvoz – hrvatska fantastika na engleskom jeziku	Panel-diskusija o hrvatskim autorima spekulativne fikcije koji pišu i objavljuju na engleskom jeziku	60 minuta	panel-diskusija uz sudjelovanje publike	Morina kutija